

Un petit livre pour découvrir l'Hôpital des enfants

Mon journal d'hôpital



HUG  
Hôpitaux Universitaires de Genève

Le bien-être de l'enfant, une volonté partagée

Cette brochure a été publiée avec le soutien de **Lehman Brothers**

Bonjour



Tu viens d'arriver à l'hôpital pour te faire soigner.

Sommaire

Mon arrivée page 4

Dessine-toi page 5

Ils s'occupent de moi page 6

Ma chambre page 8

Mes visites page 10

Les stéthoscopes fous page 11

La valise des soins page 12

La salle de jeux page 14

Ta journée page 16

Une opération
c'est comment ? page 18



Cache-cache à l'hôpital page 22

Le certificat de bravoure page 29

Le jeu des sept erreurs page 31

Les mots compliqués page 32

Mon horaire page 34

Mes souvenirs page 36

Mon agenda page 38

Je rentre à la maison page 39



Mon journal d'hôpital

Ce journal, c'est le tien.
Tu peux le remplir et le colorier.
Il y a même des jeux.

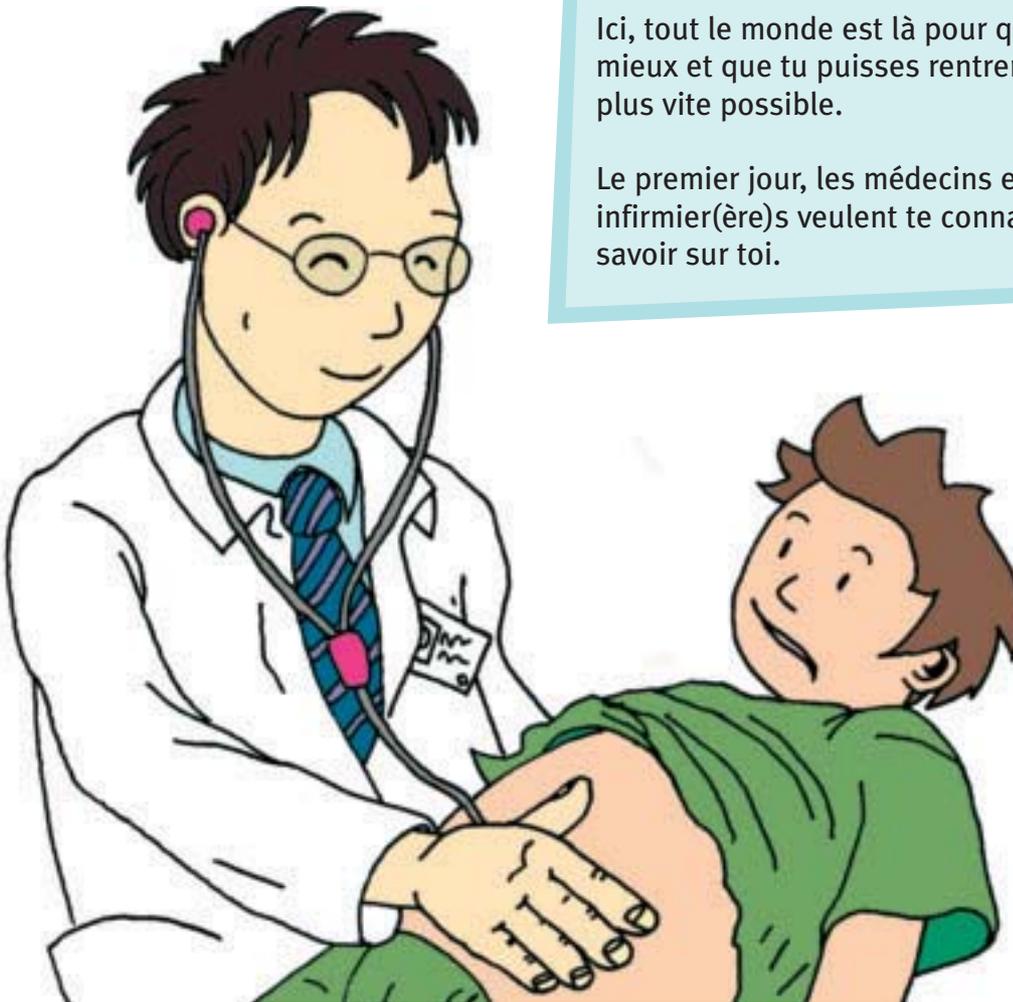
Ce journal te permet de connaître l'hôpital
et les gens qui vont te soigner pour retrouver
ta famille le plus vite possible!



Mon arrivée

Ici, tout le monde est là pour que tu ailles mieux et que tu puisses rentrer chez toi le plus vite possible.

Le premier jour, les médecins et les infirmier(ère)s veulent te connaître et tout savoir sur toi.



Dessine-toi ou colle ta photo

Mon Nom

Mon Prénom

Ma date de naissance

J'ai ans

J'habite

Pourquoi je suis à l'hôpital

.....

Je pèsekilos

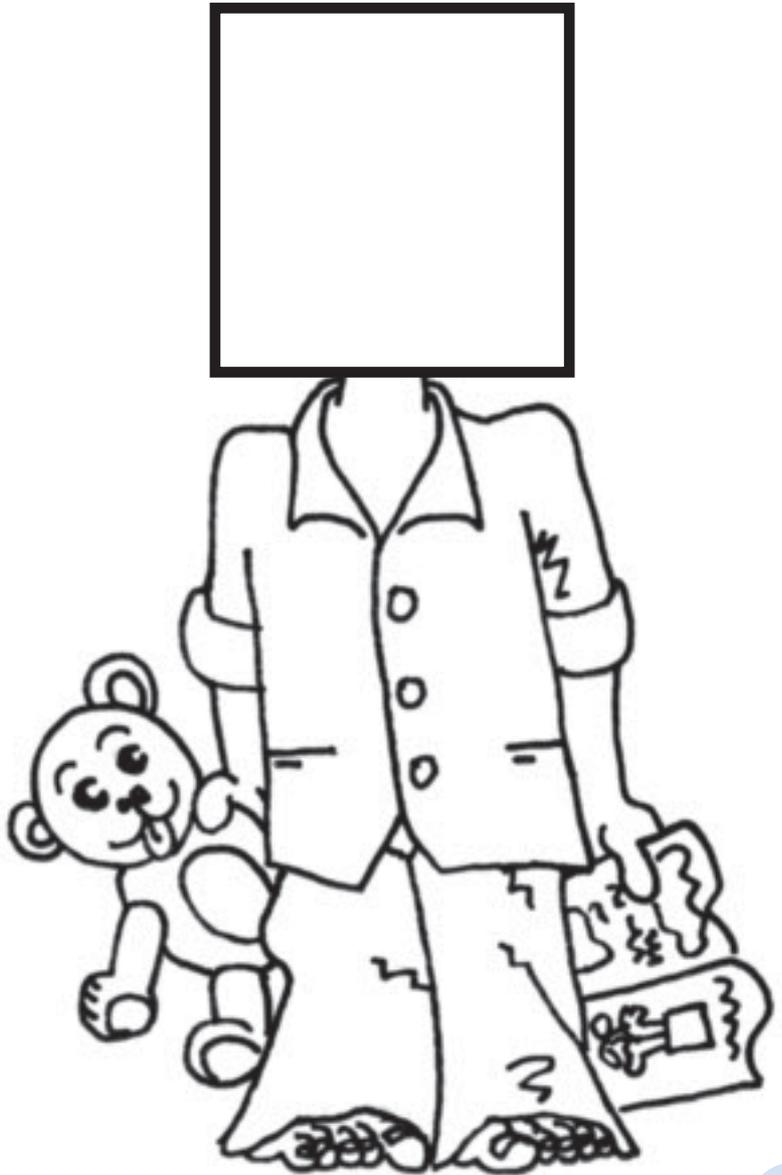
& Je mesure

Mon médecin s'appelle

.....

Mon infirmier(ère) s'appelle

.....



Ils s'occupent de moi

Voici toutes les personnes qui sont là pour te soigner. Qui as-tu déjà rencontré? Ecris leurs noms et ajoute sur les dessins de quoi les reconnaître facilement (des lunettes, des moustaches, etc.).



.....

L'infirmière

Elle s'assure que tes soins se passent bien.



.....

La réceptionniste

C'est elle que tu as rencontrée en arrivant à l'hôpital.



.....

L'hôpiclown

Il est là pour rigoler avec toi.



.....

Le médecin

Il t'examine, décide de ton traitement et peut aussi t'opérer.



.....

L'assistante sociale

Elle est là pour s'occuper des familles.



.....

L'aide soignant

Il prend soin de toi avec l'infirmière



.....

L'anesthésiste

Il s'assure que tu dors pendant les opérations et que tu n'as pas mal.



.....

Le transporteur

Il pousse ton lit dans les couloirs de l'hôpital.



.....

Les « Psys »

Le psychologue ou la psychiatre sont les médecins des soucis.



.....

Le radiologue

Il photographie l'intérieur de ton corps pour trouver ce qui ne va pas.



.....

Le nettoyeur

Grâce à lui, l'hôpital et ta chambre sont propres.



.....

L'enseignante

Elle est là pour que tu ne prennes pas trop de retard à l'école.



.....

La psychopédagogue

Elle organise les jeux et les occupations proposées à l'hôpital.



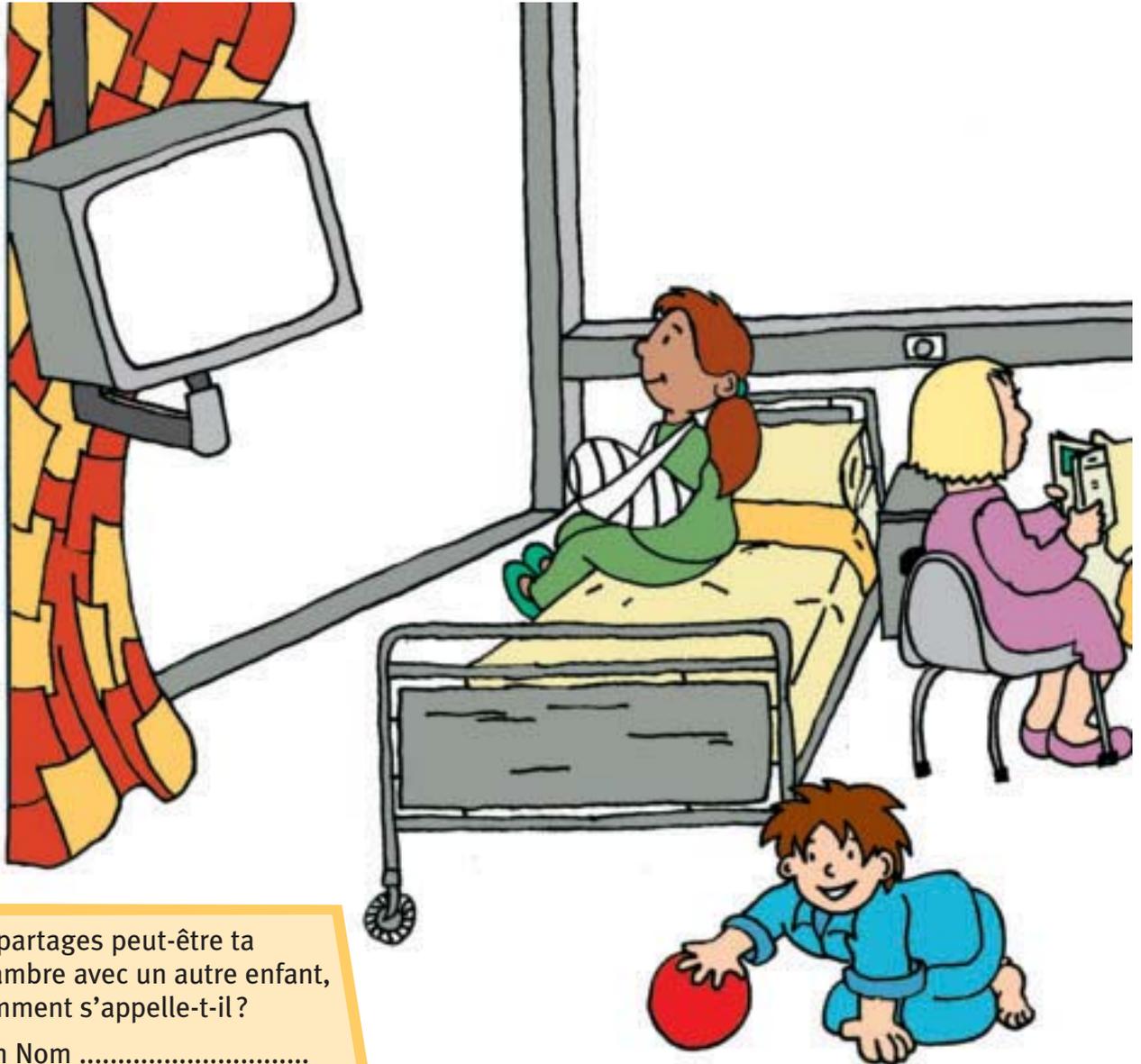
.....

La bénévoles

Elle s'assure que tu ne t'ennuies pas à l'hôpital.

Ma chambre

Voici ta chambre.
C'est l'endroit où tu peux te reposer.



Tu partages peut-être ta chambre avec un autre enfant, comment s'appelle-t-il?

Son Nom

Tout près, il y a la pièce des infirmier(ère)s. Ils sont toujours là pour toi. Si tu ne peux pas te lever, il y a une sonnette près de toi. Appuie sur le bouton vert en forme de croix.



Si tu restes longtemps, il se peut que tu changes de chambre de temps en temps. Les infirmier(ère)s le diront à tes parents.

Mes visites

Les visites sont importantes à condition qu'elles ne te fatiguent pas trop. Tes parents peuvent toujours être à côté de toi.

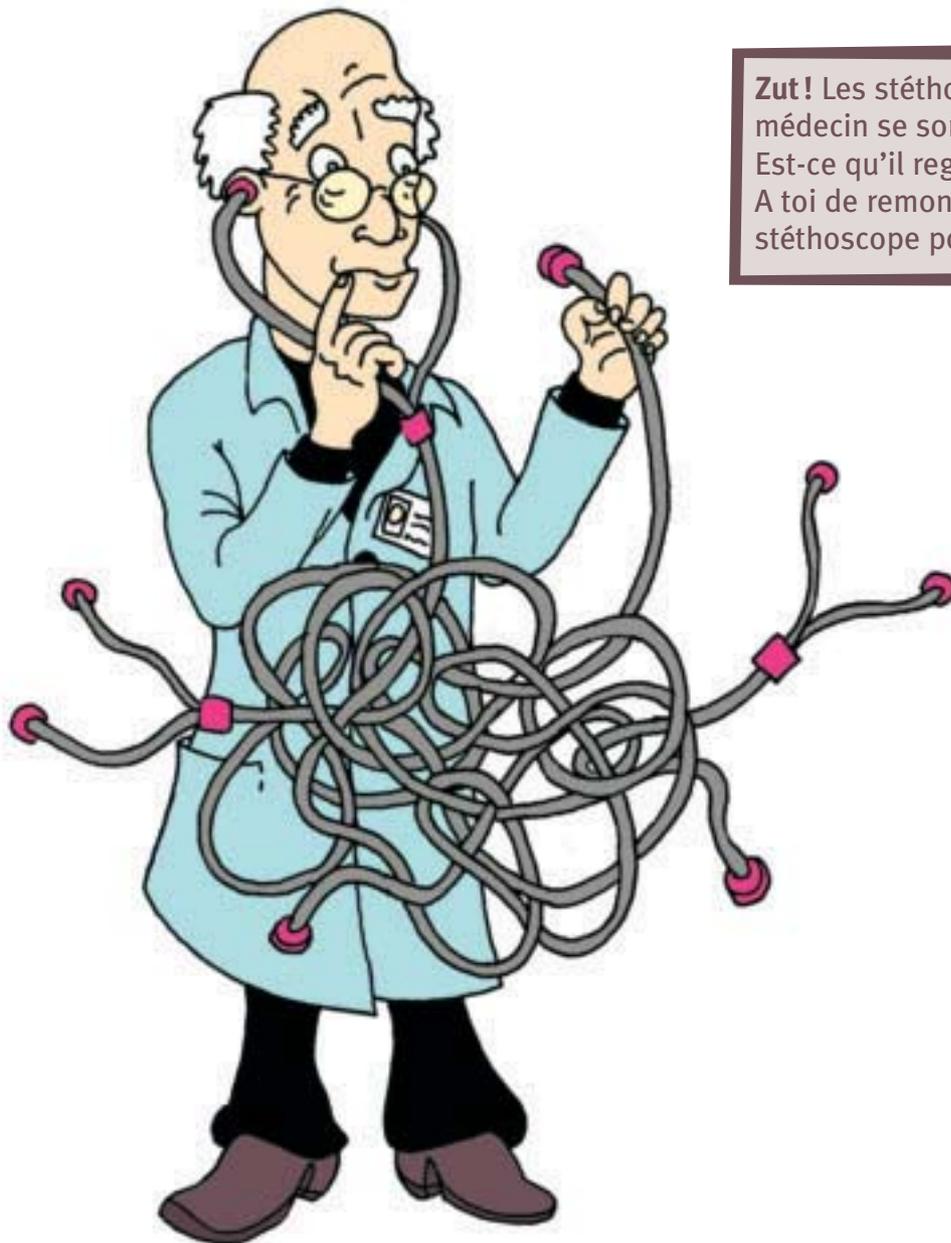
Par contre, ta sœur, ton frère, les autres personnes de ta famille et tes amis ne peuvent te voir qu'avec l'accord de l'équipe soignante.

La visite surprise

Tu as reçu une drôle de visite ! Rejoins les points dans l'ordre des numéros pour savoir qui c'est. Une fois que tu as dessiné le visiteur, tu peux le colorier.



Les stéthoscopes fous



Zut! Les stéthoscopes du médecin se sont encore emmêlés. Est-ce qu'il regarde par le bon bout? A toi de remonter les fils de son stéthoscope pour l'aider...

La valise des soins

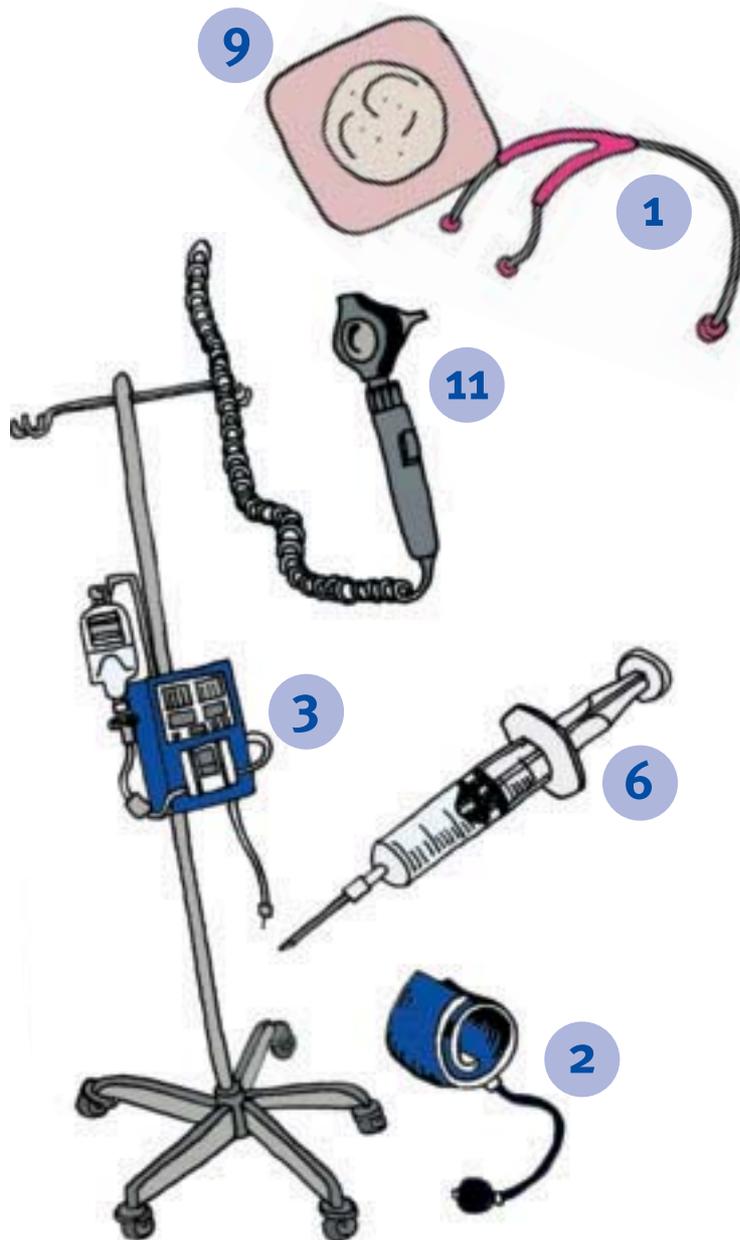
1 :
Il permet d'écouter ton cœur battre et aussi, utilisé sur ton dos, ta respiration.

2 :
Elle permet de connaître la force de ton sang quand il passe dans tes artères.

3 :
On l'appelle aussi le goutte-à-goutte. Il permet de faire rentrer un médicament dans ton sang. Il permet aussi de te nourrir, si tu n'arrives pas à manger ou à boire.

4 :
Il est utilisé pour connaître la chaleur de ton corps et savoir si tu as de la fièvre.

5 :
Utilisé pour savoir si pendant ton séjour à l'hôpital tu as grossi ou maigri.



Complète la liste en t'aidant des dessins!
Tu trouveras les réponses dans le dictionnaire
des mots compliqués (à la page 32)



- 6 :
Elle sert à prélever du sang
pour faire des analyses ou pour
faire rentrer un médicament
dans ton corps.
- 7 :
Dans ce document, il y a toutes
les informations importantes
sur toi et ta santé.
- 8 :
Les médicaments sont là pour
aider ton corps à guérir.
Chaque médicament est
différent : il y a les pilules, les
suppositoires et les piqûres.
- 9 :
Anesthésie la peau grâce à
une pommade contenue à
l'intérieur. Comme ça, la
piqûre ne te fera pas mal.
- 10 :
Il permet de regarder dans
ta bouche et ta gorge.
- 11 :
Il est utilisé pour regarder à
l'intérieur de ton oreille.

La salle de jeux

Ici, tu trouveras de quoi t'occuper à l'hôpital.
Mets une coche à côté de chaque activité que
tu as faite.

- Rire avec les hôpiclowns
- Lire, dessiner ou bricoler avec l'éducatrice
- Regarder la télévision
- Jouer d'un instrument de musique
- Utiliser un ordinateur
- ...

Tu es un artiste!
Prends tes crayons et colorie
cette page.





Ma journée à l'hôpital



A ton réveil, l'aide soignant(e) prend ta température et peut-être que l'infirmière te fait une prise de sang.



Pendant que ton lit est fait, tu fais ta toilette (à la douche, au bain ou dans ton lit).

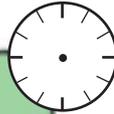


Après, l'infirmière et ton médecin viennent voir comment tu vas et te soignent.

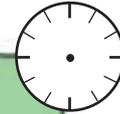


Ta matinée se termine avec le repas. Est-ce que tu manges bien à l'hôpital?

Voici une petite bande dessinée qui raconte la journée ordinaire d'un enfant à l'hôpital. Ajoute des aiguilles à chaque horloge selon ton horaire.



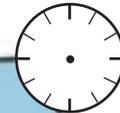
Après une bonne sieste, c'est l'heure du goûter.



Et c'est déjà l'heure des visites et des bénévoles...



L'après-midi, l'infirmière et ton médecin reviennent voir comment tu vas.



Vient alors l'heure du souper, il va falloir se coucher bientôt. Tu auras peut-être aussi des soins pendant la nuit.

Une opération c'est comment

Beaucoup d'enfants et d'adultes se font opérer. Si tu sais que tu vas te faire opérer, tu es peut-être inquiet(ète). Mais l'opération est faite pour que tu ailles mieux. Tu ne seras pas seul(e), il y aura beaucoup de personnes autour de toi : les médecins, les infirmier(ère)s et l'anesthésiste.



L'infirmier(ère) va te donner un médicament qui va te détendre un peu.



Avant l'opération, un infirmier(ère) viendra te poser un sparadrap magique sur la main. Sous ce patch, il y a de la pommade. Elle va endormir ta peau et comme ça la piqûre ne te fera pas mal.



Tu iras à la salle d'opération en lit ! Un transporteur te promènera à travers les couloirs de l'hôpital. A la salle d'opération, tout le monde est habillé en vert avec des bonnets, des gants et de grosses chaussettes en plastique (c'est pour être sûr que tout est propre).

Dans la salle d'opération tu seras allongé(e) sur un lit qui est sous les grosses lampes au milieu de la pièce. Tu vas y rencontrer l'anesthésiste et le médecin qui va t'opérer.

Tu te souviens du patch magique ? Maintenant, il a endormi la peau de ta main. L'infirmier(ère) va nettoyer la pommade et te mettre la perfusion. Ça ne fait pas mal, c'est juste un peu gênant.

Avant l'opération, tu pourras tenir toi-même ton masque à oxygène. Respire profondément, c'est pour t'aider à te détendre encore plus. En plus, le masque a un goût de fraise !

Il y a aussi les électrodes. Ils permettent d'entendre ton cœur battre pendant l'opération. L'anesthésiste écouterait ainsi ton cœur pour savoir si tu vas bien.

Bientôt tu vas t'endormir. L'anesthésiste a besoin de savoir comment tu vas, mais comment fait-il alors que tu dors ? C'est grâce au Saturomètre qui permet de savoir si tu respirez bien.



À quoi sert l'anesthésie ?

C'est pour que tu dormes pendant l'opération. Comme ça tu n'auras pas mal et l'opération passe plus vite.



La perfusion peut aussi servir à t'endormir avec un médicament.

C'est l'anesthésiste qui surveille si tu dors bien et il connaît plusieurs trucs pour te faire dormir...



Le « Meopa », c'est un gaz hilarant, comme ça tu vas t'endormir avec un grand sourire.

Quand on t'endort, tu comptes jusqu'à dix avec l'anesthésiste et à dix tu dors.

Peut-être même que tu vas t'endormir tellement vite que tu n'arriveras pas jusqu'à dix !

A ce moment, pour toi, c'est presque terminé et c'est le travail du médecin qui commence. Une fois l'opération terminée, tu dormiras toujours. Tu seras remis(e) dans ton lit et amené(e) dans la salle de réveil et peut-être que tes parents seront là.



Si après l'opération tu as encore mal, dis-le à ton infirmier(ère). Il ou elle te donnera des médicaments pour t'aider à ne plus sentir la douleur.

Cache-cache à l'hôpital



Même si Sandrine et Jérôme ne partagent pas la même chambre, ils passent tout leur temps libre ensemble.

Après la visite du médecin, ils regardent la télévision jusqu'à l'ennui en attendant de trouver un nouveau jeu. Jérôme propose une partie de cache-cache à Sandrine :

– Compte jusqu'à 100 et viens me chercher.
Si tu me trouves, je t'offre une glace, sinon c'est toi qui m'en donnes une.

Sandrine commence à compter.

– 1, 2, 3, 4, 5 ... elle entend Jérôme rouler hors de la pièce ... 16, 17, 18, 19 ... 50, 51, 52 ... 73, 74 ... 100!



Elle saute de son lit et file sur son tricycle pour trouver la cachette de Jérôme. Où est-il donc passé ?

Sandrine roule dans le couloir des consultations. C'est là que les enfants qui n'ont pas besoin de rester à l'hôpital sont soignés. Pas de Jérôme.



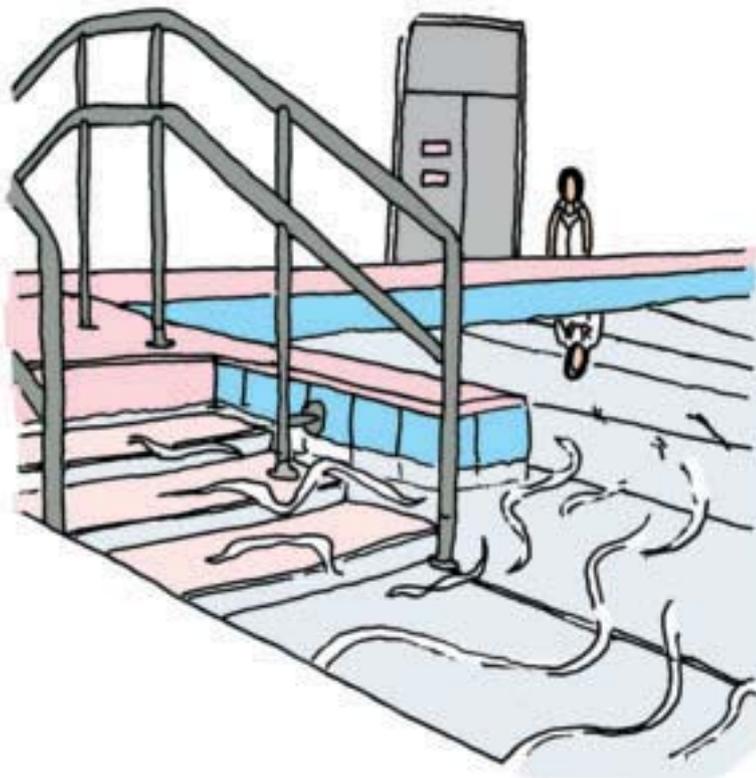


Elle entre dans une salle de consultation.
Elle aperçoit un médecin et une fille un peu fofolle avec ses parents.
Toujours pas de Jérôme.

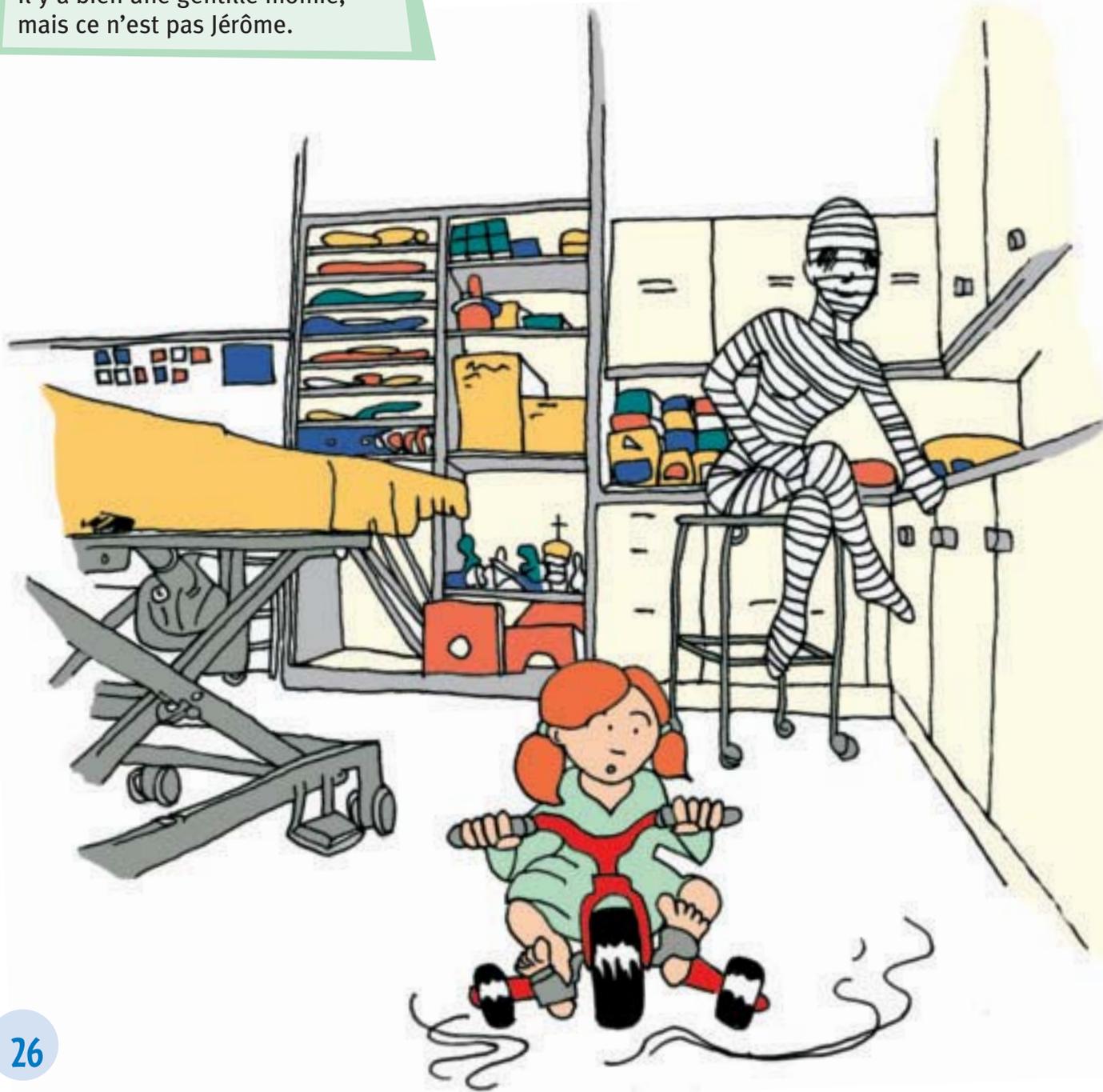




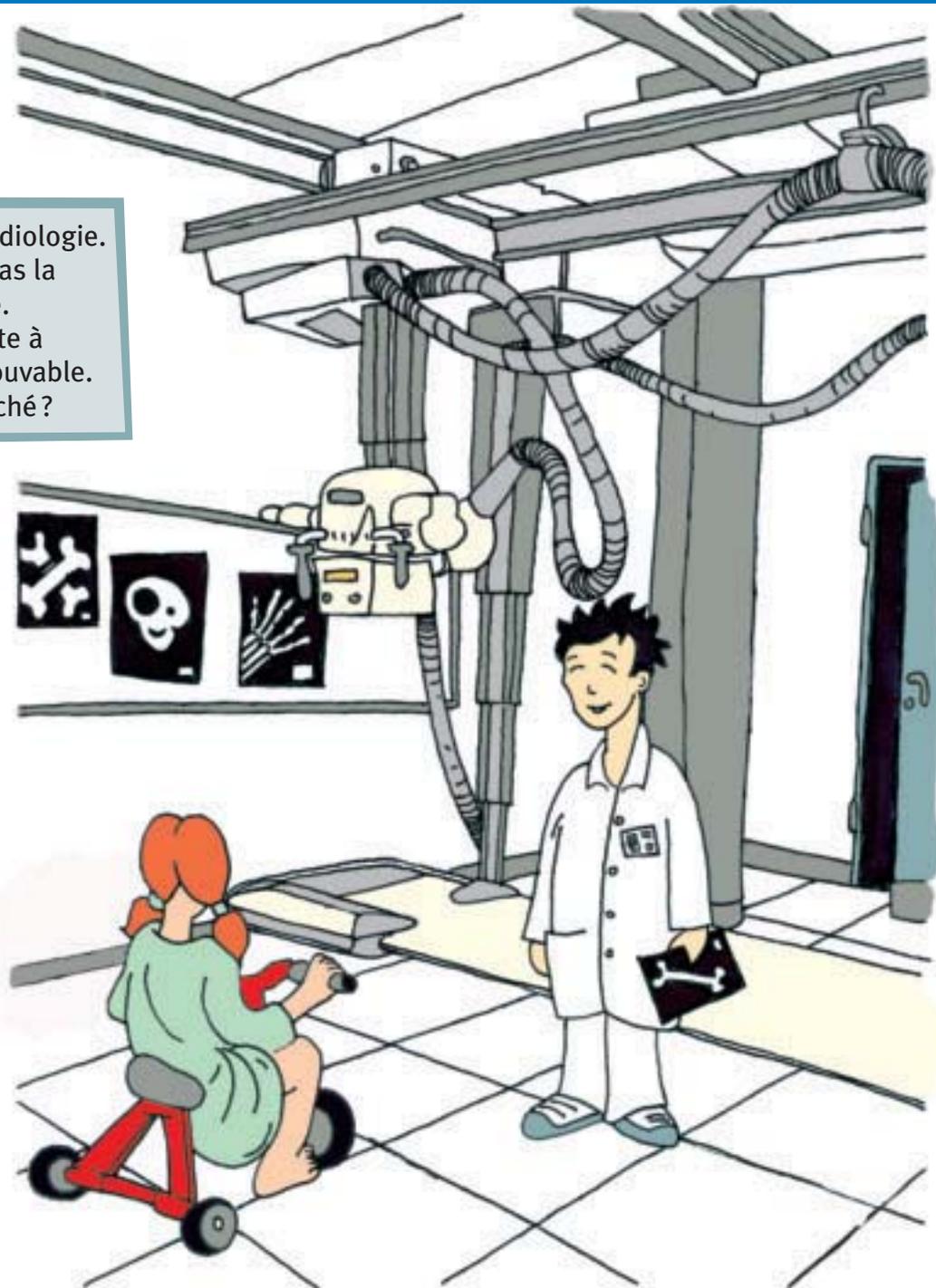
Elle regarde dans la salle de physiothérapie. Elle y voit des enfants qui font des exercices de rééducation ainsi qu'une grande piscine. Mais toujours pas de Jérôme.



Elle cherche à la salle des plâtres.
Il y a bien une gentille momie,
mais ce n'est pas Jérôme.



Elle cherche à la radiologie.
Ce n'est toujours pas la
cachette de Jérôme.
Sandrine en a la tête à
l'envers. Il est introuvable.
Où s'est-il donc caché ?





Sandrine ne sait plus où le chercher, il y a tellement de cachettes dans un hôpital si grand.

Un peu déçue, elle va à la cafétéria pour s'acheter sa glace elle-même.

Quelle surprise ! Jérôme est justement là en train d'en manger une ! Un peu gêné, il lui dit :

– Oh, Sandrine ! Je ne pensais pas que tu me trouverais.

Alors, pour s'excuser, il lui offre la grande glace qu'elle voulait et l'emmène la manger dans le jardin.



Le certificat de bravoure

Si tu as mal ou si tu as peur, ne t'inquiète pas, le personnel soignant va t'aider.

Ton médecin et ton infirmier(ère) vont t'aider à ne pas avoir de douleurs. Ils vont s'occuper de toi pour les adoucir ou les faire disparaître. Ils sont là aussi pour t'écouter, t'expliquer, te soigner et te soutenir.

Parfois les douleurs viennent des examens : piqûres, pansements, perfusions, pilules, etc. Il y a aussi les douleurs qui viennent d'une fracture ou d'une blessure, ou les douleurs d'après une opération. Parfois, tu as mal quand tu fais un geste quotidien : te laver, marcher, etc.

Tous les enfants réagissent différemment à la douleur, donc si tu as mal, il faut que tu en parles à ton médecin ou à ton infirmier(ère). Comme il n'y a que toi qui peux dire combien tu as mal, pour savoir comment faire disparaître la douleur, ton aide est importante.

Le certificat de bravoure

Au dos de cette page, tu trouveras un « certificat de bravoure ». Ton infirmier(ère) peut te le signer si tu es passé(e) par une épreuve difficile, comme une opération ou des examens pénibles.

Après, tu pourras montrer à ta famille et à tes amis ton certificat pour leur raconter ce que tu as vécu à l'hôpital.

Le jeu des 7 erreurs



On dirait le même dessin, mais sept erreurs se sont glissées dans la deuxième image.

Repère les différences et colorie le deuxième dessin.



Solution : la feuille, le bracelet, la jambe de la blouse de l'infirmière, le sourcil de l'infirmière, les cheveux de l'infirmière, le bouton de la chaise, le pied de la chaise, la poupée, le socle de la plante.

Les mots compliqués

Voici un petit dictionnaire pour mieux comprendre ce que disent les infirmier(ère)s et les médecins.

A

Abaisse-langue : Il permet de regarder dans ta bouche et ta gorge.

Analyse : Il s'agit de prélever un peu de ton sang pour vérifier si tout va bien.

B

Balance (poids) : Elle sert à savoir si pendant ton séjour à l'hôpital tu as grossi ou maigri.

E

« **Emla** » (**patch**) : Il anesthésie la peau grâce à une pommade contenue à l'intérieur. Comme ça, la piqûre ne te fait pas mal.

F

Fièvre : Quand tu es malade, parfois la température du corps est plus haute pour détruire les microbes.

M

Manchette de tension : Elle permet de connaître la force de ton sang quand il passe dans tes artères.

Médicaments : Ils sont là pour aider ton corps à guérir. Chaque médicament est différent : il y a les pilules, les suppositoires, les sirops et les piqûres.

« **Méopa** » : Il calme ou endort avec un grand sourire. C'est un gaz hilarant.



Otoscope : Il est utilisé pour regarder à l'intérieur de ton oreille sans te faire mal.



Perfusion : On l'appelle aussi le goutte-à-goutte. Elle relie ta main à une poche de médicaments. La perfusion permet de faire rentrer un médicament dans ton sang. Elle permet aussi de te nourrir, si tu n'arrives pas à manger ou à boire. C'est pour ça qu'il ne faut pas enlever le pansement.



Radiologie : Quand le médecin parle d'un « examen radiologique », il s'agit de te placer devant une machine qui photographie ou qui permet d'observer l'intérieur de ton corps.

Rééducation : Quand on s'est blessé ou cassé un os, il faut d'abord reposer son corps. Une fois que c'est guéri, il faut faire des exercices pour réveiller le corps et pour qu'il fonctionne à nouveau correctement. La rééducation est faite en salle de physiothérapie.



Sang : C'est le liquide rouge qui circule dans ton corps. Il transporte de la nourriture et de l'oxygène et il te protège aussi contre les microbes.

Seringue : Elle sert à prélever du sang pour faire des analyses ou pour faire rentrer un médicament dans ton corps.

Stéthoscope : Il permet d'écouter ton cœur battre et aussi, utilisé sur ton dos, ta respiration.

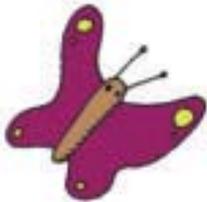
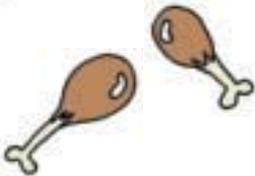


Thermomètre : Il est utilisé pour connaître la chaleur de ton corps et savoir si tu as de la fièvre.

Mon horaire



Remplis au crayon avec ton infirmier(ère) ce tableau pour connaître ton programme de la semaine.



Lundi	Mardi	Mercredi



Jeudi

Vendredi

Samedi

Dimanche



Mes souvenirs d'hôpital

Dessine ou décris tes souvenirs de l'hôpital

Mon pire souvenir

.....

.....

.....

.....

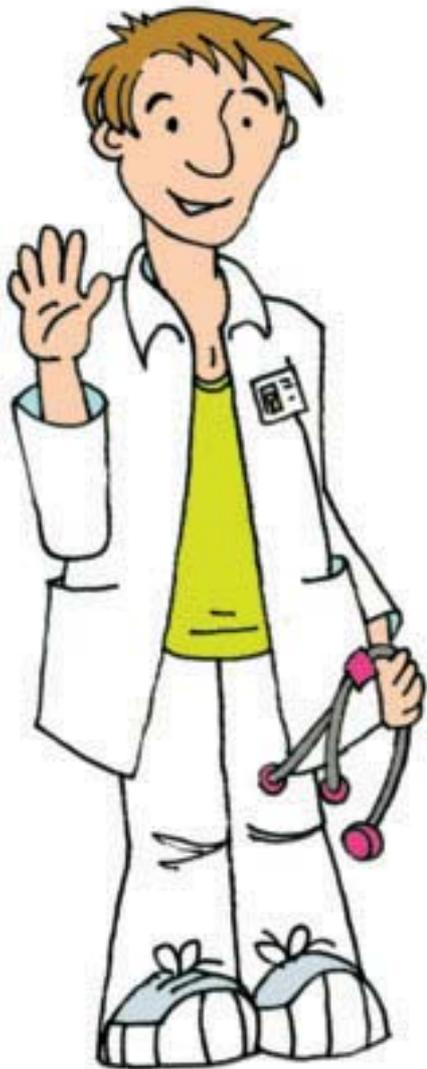
Mon meilleur souvenir

.....

.....

.....

.....



Mon médecin préférée)
s'appelle



Mon infirmier( re) préférée)
s'appelle

Mon agenda

Si tu t'es fait de nouveaux amis à l'hôpital, demande-leur d'écrire leur adresse pour garder le contact.
Ton adresse à l'hôpital c'est :

Ton NOM et ton PRENOM
Hôpital des enfants
Rue Willy Donzé
1205 Genève



Nom et Prénom	Rue et code postal	E-m@ils	Téléphone

Je rentre à la maison



Ton médecin dit que tu vas mieux et que tu peux rentrer à la maison. Il va falloir que tu quittes ta chambre. Ramasse bien toutes tes affaires et n'oublie pas de dire au revoir à tes amis de l'hôpital.

Il se peut que tu reviennes bientôt, pour...

- enlever un plâtre
- retirer des fils après une opération
- faire des examens pour vérifier que tout va bien
- continuer à te faire soigner.

Si le médecin te dit de faire attention et de prendre des médicaments, fais-le car ça te permet de guérir plus vite.

Ils ont fait ce journal



Kieran



Laurence



Diana

Ce journal a été conçu, sur une idée de Laurent Pinto, par le Centre d'accueil et de facturation des dossiers uniques du Département de pédiatrie – hôpital des enfants – des Hôpitaux universitaires de Genève (HUG). Le Groupe de coordination des bénévoles et intervenants ainsi que le Service de la communication ont également participé à son élaboration.

Atelier Taka

Conception, rédaction & illustration : Kieran Pavel

Couleurs & corrections : Laurence Diehr

Mise en page & design : Diana Bogsch

Supervision & coordination : Nicolas Bornand

Illustration du Certificat de bravoure : Pécut

Impression : Atar Roto Presse SA

Genève, 2005

Un grand merci au médecin Paloma Parvex et à toutes les infirmières pour leur disponibilité.



Maintenant que tu connais bien l'hôpital, découvre la **fondation Artères**.

Qu'est-ce que c'est ?

Une organisation genevoise qui récolte des dons pour :

- Améliorer le confort des patients à l'hôpital
- Aider les chercheurs et les médecins, pour qu'ils puissent mieux comprendre les maladies et les soigner

Comment faire un don ?

- Par poste: CCP n° 80-500-4
- Par banque:
IBAN CH75 0483 5094 3228 2100 0
- Par internet (paiement sécurisé par carte):
www.arteres.org

Toi aussi, tu veux aider ?

- Parle de la Fondation à ta famille, tes profs, tes copains. Avec eux, tu peux organiser une activité au bénéfice d'Artères (match de foot, vente de gâteaux, collecte de fin d'année, etc.)
- Deviens membre des Z'amis, le club de soutien à la Fondation réservé aux jeunes (jusqu'à 16 ans)



Pour plus d'infos ou pour nous contacter, visite notre site internet
www.arteres.org

Au revoir!

